



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

توم، نأج الجوز / Bananförsäljaren Tom

Skriven av: Humphreys Odunga

Illustrerad av: Zablon Alex Nguku

Översatt av: Maaouia Haj Mabrouk (ar), Anna

Hewett (sv)

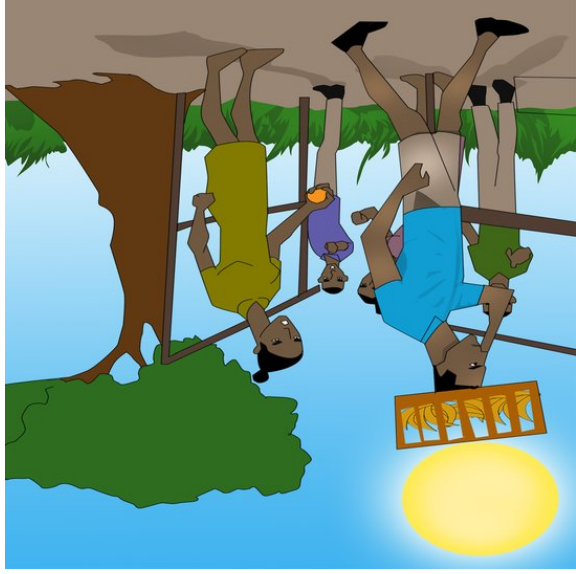
Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>



توم، نأج الجوز

Bananförsäljaren Tom



✎ Humphreys Odunga
👤 Zablon Alex Nguku
📄 Maaouia Haj Mabrouk
😊 arabiska / svenska
|| nivå 2



يَحْمِلُ تومَ طَبَقَ المَوْزِ النّاضِجِ.

...

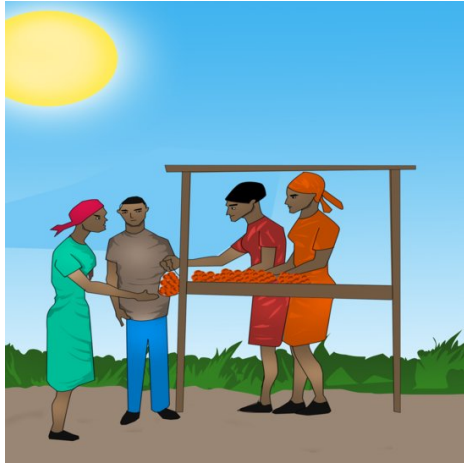
Tom bär en bricka med mogna bananer.

Tom går till marknaden för att sälja bananer.

...

يُحِبُّ تومُ أَنْ يَأْتِيَ السُّوقَ لِيَبِيعَ المَوَازِي.





النَّاسُ فِي السُّوقِ يَشْتَرُونَ الْفَاكِهَةَ.

...

Människorna på marknaden köper frukt.



وَضَعَ تُوْمَ الطَّبَقِ عَلَى رَأْسِهِ وَرَجَعَ إِلَى مَنْزِلِهِ.

...

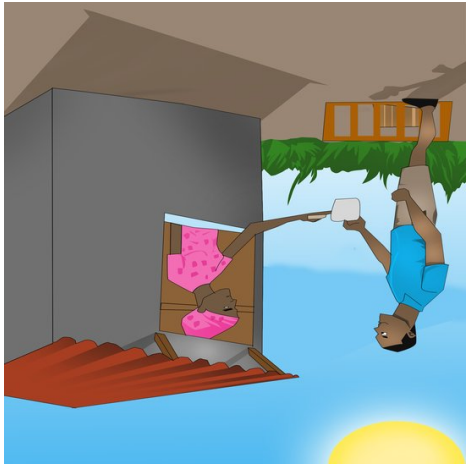
Tom balanserar brickan på huvudet och går hem.

Sedan köper Tom tvål, socker, och bröd. Han lägger sakerna på sin bricka.

...

الطَّيْبِ.

لَمْ اشْتَرِ ثَوْبًا صَانُوعًا وَسُكَّرًا وَجَبْرًا وَوَضَعَ الْمَشْرِيَّاتِ فِي



Men ingen köper Toms bananer. De föredrar att köpa frukt från kvinnor.

...

النِّسَاءِ.

لَكِنَّ لَا أَحَدًا يَشْتَرِي مَوَازِئَ ثَوْبٍ. أُنْهَجُ يَحْبِذُونَ شِرَاءَ الْفَاكِهَةِ مِنَ

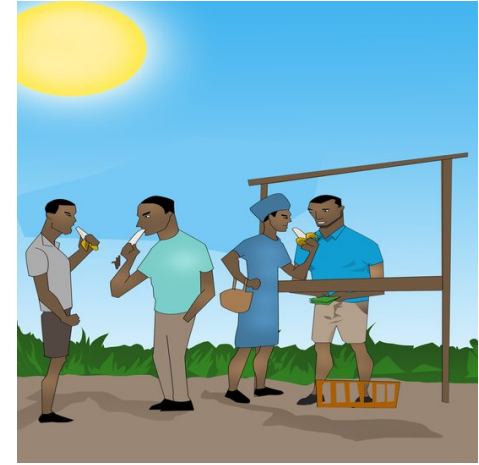




يَقُولُ النَّاسُ "فِي مُجْتَمَعِنَا لَا يَبِيعُ الْفَاكِهَةَ إِلَّا النِّسَاءُ" وَيَتَسَاءَلُونَ
"مَا نَوْعُ هَذَا الرَّجُلِ؟"

...

"I vårt samhälle säljer bara kvinnor frukt", säger människorna. "Vad är det här för man?" frågar de.



أَفْرَغَ الطَّبَقُ بِسُرْعَةٍ. أَحَدٌ تَوَمَّ يُخْصِي الْمَالَ الَّذِي رَبِحَهُ.

...

Snart är bricken tom. Tom räknar pengarna han tjänade.

Men Tom ger inte upp. Han ropar: "Köp mina bananer! Köp mina söta mogna bananer!"

...

الآن صبح البنيد.

أكرى ثوم لا يشتريها. ها هو يتأذى "أشترىوا موزي... أشترىوا موزي... أشترىوا موزي"



Fler personer kommer till standet. De köper Toms bananer och äter dem.

...

توافد الناس على المنضدة يشتري موزي ثوم ويتأكلونها.





أَخَذَتْ امْرَأَةٌ حِزْمَةَ الْمَوْزِ مِنْ عَلَى الطَّبَقِ وَتَفَحَّصَتْهَا بِعِنَايَةٍ.

...

En kvinna plockar upp en klase bananer från brickan. Hon tittar noga på bananerna.



اشْتَرَتْ الْمَرْأَةُ الْمَوْزَ.

...

Kvinnan köper bananerna.